



Eliyahu BaYona  
Director

# CURSO DE TORÁ

CLASE #16 – La Serpiente y el Arbol

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **3:4** Y dijo la serpiente a la mujer: Morir no moriréis;
- **Vayomer hanajásh el-ha'isháh lo mot temutún.**
- **3:5** antes bien, Dios sabe que en el día que comáis de él, se os abrirán los ojos y seréis como Dios, concedores del bien y del mal.
- **Ki yodea Elohim ki beyóm ajoljém miménu venifkejú eyneyjém vijeyitém ke'Elohim yod'ey tov vará.**
- **3:6** Y vio la mujer que el árbol era bueno para comer, y que era deseable a los ojos, y codiciable el árbol para hacerse sabio, y tomó de su fruto y comió; y dio también a su marido, (que estaba) con ella, y él comió.
- **Vatere ha'isháh ki tov ha'ets lema'ajal vejí ta'aváh-hu la'eynáyim venejmad ha'ets lehaskil vaticaj mipiryo vatojal vatiten gam-le'isháh imáh vajojal.**

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Vejanajash hayah arum" –Y la serpiente era (mas) astuta- Se pregunta Rashí: Qué hace este tópico de la astucia de la serpiente aquí?
- En vez de él, la Toráh debería haber introducido aquí el versículo: "Y el Eterno D-os hizo para el hombre y la mujer túnicas de piel y los vistió", que hubiera sido una continuación temática al versículo anterior mas adecuada.
- En realidad, este tópico viene para enseñarte a partir de qué idea en mente la serpiente los abordó: los había observado desnudos, dedicados a tener relaciones íntimas a la vista de todos, y se inflamó de deseo por ella.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- De acuerdo a Bereshit Rabá 18:6, nos dice que el verso 25 parece estar fuera de lugar con respecto a este versículo.
- En efecto, qué propósito tiene informarnos que estaban desnudos y no se avergonzaban por ello?. Qué relación tiene con la descripción de la serpiente?
- El informarnos de ello parece ser un preámbulo al hecho de que D-os los vistió. Siendo así, para qué la Toráh interrumpió aquí el relato para hablarnos de la serpiente?
- La única respuesta posible de esta yuxtaposición es que proporciona la razón por la cual la serpiente los abordó (Baer Heteb).

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "Arum mikol" –Mas astuta que todos- conforme a su astucia y a su grandeza, así también fue su caída: Mas astuta que todos al principio, mas maldita que todos al final.
- De acuerdo a Guy Aryé, Bereshit Rabá 19:1 nos informa que la frase no quiere decir que, puesto que era mas astuta que los demás animales pudo convencer al hombre de comer del árbol prohibido
- "Af ki amar..." –Asi que D-os ha dicho...- esto quiere decir: "Quizás D-os les ha dicho: no comerán de ningún árbol, etc." Y a pesar de que la serpiente los había visto comer de los demás frutos, por lo que en realidad esta pregunta no tenía sentido, la abordó con preguntas innecesarias para entrar en conversación con Javá (Eva) para que ella le respondiera y la serpiente pudiera llegar a hablar de ese árbol.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "Veló tige'u bo" –y no lo tocarán- Java añadió al sentido exacto del mandato divino, por lo que finalmente acabó reduciéndolo. A esto se refiere lo que se declara: "No agregues nada a Sus palabras".
- De acuerdo a Mishle (Proverbios) 30:6, Bereshit Rabá 19:3. Según señala la sentencia rabínica: "Todo aquel que añade, disminuye". Quiere decir que al introducir cualquier modificación al contenido o la forma de un precepto divino, aunque sea para agregarle algo, la consecuencia será que eventualmente se disminuirá de lo que en realidad significa.
- "Lo mot temutum" –Morir no moriréis- La serpiente la empujó hasta que ella tocó el árbol. Entonces le dijo: "Así como no hay muerte en tocarlo, tampoco la hay en comerlo".
- Esto explica, dice Bereshit Rabá 19:3, porqué Javá le creyó cuando la serpiente dijo que no morirían, credulidad que sin prueba concreta sería inexplicable (Sifté Jajamim)

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "Ki yodea Elohim" –Pues D-os sabe- El trasfondo de las palabras de la serpiente fue el siguiente: Todo artesano odia a su colega; D-os comió del árbol y creó el mundo, y por ello El no quiere que ustedes coman de él.
- Mizrají en Bereshit Rabá 19:4, comenta que si no fuera por la supuesta envidia"divina", no tendría sentido alguno afirmar que D-os no quería que comiesen del árbol porque "D-os sabe". Al contrario, ello sería razón de más para que lo hicieran, ya que de este modo adquirirían comprensión y esclarecimiento.
- "Vijeyitem ke Elohim" – Y seréis como D-os- Es decir, formadores de mundos

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Como lo explicó el Mizrají, saber distinguir entre lo bueno y lo malo es precisamente razón de más para que sí comieran del árbol, por lo tanto, esto no podía ser lo que D-os supuestamente quería evitar.
- Por ello, Rashí agrega aquí que la supuesta "envidia" divina estaba dirigida contra el hecho de que ellos pudieran convertirse en elohim –dioses-. La serpiente la convenció de que así como D-os formó el mundo gracias al árbol, si ellos comían de él adquirirían la misma capacidad creativa (Lebush HaOrá).
- Según esta interpretación, la expresión "keElohim" aquí alude a ser "como D-os". El Targum de Onkelós, sin embargo lo traduce por "kedaverevim", "como hombres poderosos", ya que "elohim" en general significa poder, autoridad.



# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "Vatere haishah" –Y vio la mujer- Es decir, percibió las palabras de la serpiente, le agradaron y le creyó.
- Aquí el verbo "teré" –vio- no significa ver en el sentido físico, sino intelectual (Sifté Jajamim); y quiere decir que comprendió que el árbol era bueno para "ser como D-os".
- "Ki tov ha'ets" –que el árbol era bueno- Para llegar a ser como D-os.
- "Veki ta'avah hu-la'eynayim" –Y que era deseable a los ojos- como la serpiente misma le había dicho: "Los ojos de ustedes se abrirán".
- "Venejmat ha'ets lejaskil" –Y que el árbol era codiciable para discernir- Como la serpiente misma le había dicho: "Serán como D-os, concedores de lo bueno y lo malo"

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "Vatiten gam le'ishah" – Y dió también a su marido- Para que ella no muriese y él quedara vivo y tomara otra mujer
- "Gam" –También- Esto fue enunciado para incluir a todo animal doméstico y toda bestia salvaje.
- De acuerdo a lo que aprendemos de Pirké d'Rabí Eliezer 13 y Bereshit Rabá 19:15, la frase "dió también a su marido junto con ella" implica que ella le dió del fruto inmediatamente después de haber comido de él. Tal premura en hacer que él también comiese sólo se explica si por alguna razón ella tenía un interés especial en ello (Mizrají). El término "Gam" –también- en hebreo expresa la idea de incluir, agregar, similar a lo que significan los términos también y además. Aquí implica que además de dar del fruto a su marido también dio a alguien más. En la hermenéutica de la Torah el término **Gam** es frecuentemente interpretado para agregar algún elemento no explicitado en el versículo.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **3:6** Y vio la mujer que el árbol era bueno para comer, y que era deseable a los ojos, y codiciable el árbol para hacerse sabio, y tomó de su fruto y comió; y dio también a su marido, (que estaba) con ella, y él comió.
- **Vatere ha'isháh ki tov ha'ets lema'ajal vejí ta'aváh-hu la'eynáyim venejmad ha'ets lehaskil vaticaj mipiryo vatojal vatiten gam-le'isháh imáh vayojal.**
- Este verso nos da 3 descripciones del fruto del Arbol del conocimiento:
- **Bueno para comer**
- **Agradable (apasionado) a los ojos**
- **Deseable para el conocimiento**
- Ramban nos da una explicación sobre estas 3 características:

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Primero, “Ella pensó al principio que el árbol era amargo y venenoso y que por esto era que Dios había prevenido a Adam de no comerlo. Pero ahora ella ve que es “bueno” y un alimento dulce (“porque en el día que comas de el ciertamente morirás”)
- Rambán, comentando sobre el verso 2:9 que miraremos en especial mas adelante, dice que Dios nunca le dijo a Adam por qué este fruto era prohibido para él ; ni aun El le reveló a el que ese era específicamente el Árbol del Conocimiento.
- Segundo, **y que era agradable, apasionado, a los ojos**. Ella vio que comiéndolo, una persona podría desarrollar una pasión en sus ojos y correr detrás de las tentaciones de sus ojos.
- Tercero, **y que el árbol era deseable para el conocimiento**. Porque a través de él la persona podría ganar conocimiento para tener deseos.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- De acuerdo a Rambán, la Pasión es atribuida a los ojos y el Deseo al intelecto.
- El concepto general es que a través del fruto una persona puede tener la capacidad de querer y desear algo o lo opuesto, que ellos no tenían antes de haberlo comido.
- **3:7** Y se abrieron los ojos de ambos y supieron que estaban desnudos, y cosieron hojas de higuera e hicieron para ellos cintos.
- **Vatipakajnáh eyney shnéyhem vayede'ú ki eyrumim jem vayitperú aleh te'enáh vaya'asú lajem jagorot.**
- La escritura aquí señala que los ojos le fueron abiertos con relación a la sabiduría, no con relación a ver literalmente.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- La siguiente parte del verso prueba esto, porque dice, y ellos supieron, conocieron, que estaban desnudos.
- Si ellos hubieran sido incapaces de **ver** de antemano, se hubiera dicho que ellos ahora “**vieron**” que estaban desnudos y no que ellos “**conocieron**” que estaban desnudos (Radak)
- Veamos lo que dice Gur Aryé: A pesar de que cuando creó al hombre D-os le había dado la capacidad para llamar nombres a los animales –lo que demuestra que ya poseía un intelecto y un conocimiento muy elevados-, solamente tenía la capacidad para percibir el aspecto positivo (lo bueno), de la realidad, no el aspecto negativo (lo malo). Pero cuando comió del fruto prohibido, además del conocimiento de lo bueno el hombre adquirió el conocimiento de lo malo, y fue por eso que tomó conciencia de que estaba desnudo de los preceptos, así como la vergüenza que esta desnudez implicaba.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "Vatijperú alej te'edah" –Y cosieron hojas de higuera- Este era el mismo árbol del cual habían comido: con lo mismo que se corrompieron fueron corregidos.
- Pero los demás árboles no dejaron que ellos tomaran de sus hojas. Y por qué no se dio a conocer explícitamente el nombre del árbol del cual habían comido?
- Porque el Santo Bendito Es no desea ofender a ninguna creatura, para que la gente no la avergonzase diciendo: "Este es el árbol a través del cual el mundo fue castigado". Esta interpretación se halla en el Midrash de Rabí Tanjumá (Tanjumá, Vayerá 14)



Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

**ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF**

Shevat 5774 – Enero 2014- Monsey New York